

# Citoyenneté

## Aktive Bürgerschaft

### Cittadinanza **attiva**

120

Erfolgreiche Integration wird durch gesellschaftliche Teilhabe und Teilnahme ermöglicht. Die Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen EKM macht deshalb im Rahmen der ihr zustehenden Möglichkeit, Modellvorhaben im Bereich der Integrationsförderung zu unterstützen, eine Ausschreibung, die diesem Anliegen Rechnung trägt. Sie möchte Vorhaben fördern, die Ausländerinnen und Ausländern neue Partizipationsmöglichkeiten eröffnen.

Zu diesem Zweck orientiert sich die EKM am Konzept der «Citoyenneté», welches die aktive Komponente von Bürgerschaft ins Zentrum stellt. Citoyenneté verweist auf Mitsprache- und Mitgestaltungsmöglichkeiten von Bürgerinnen und Bürgern unabhängig ihrer Staatsangehörigkeit. Orientierungsrahmen für Partizipation stellen vielmehr die Zugehörigkeit zu einem Gemeinwesen oder der Bezug zum Wohnort dar. Im Fokus stehen die Meinungsbildung und Willensäußerung, aber auch die Verbreitung und Aneignung von notwendigen Grundlagen und Wissen über demokratische Prinzipien und die Grundrechte.

Weitere Informationen zur Projekteingabe finden sich unter: [ekm.admin.ch](http://ekm.admin.ch).

Une intégration réussie n'est possible que par la participation à la société. Ayant la compétence de soutenir des projets-modèles pour l'encouragement de l'intégration, la Commission fédérale pour les questions de migration CFM lance une mise au concours pour promouvoir des initiatives qui donnent aux étrangers de nouvelles possibilités de participation.

A ce titre, la CFM fonde son orientation sur le concept de la «Citoyenneté» qui se réfère aux possibilités de décision et de participation de citoyens, indépendamment de leur nationalité. C'est plutôt l'appartenance à des collectivités publiques ou la relation au lieu de domicile qui constitue le cadre de cette orientation pour la participation. Les projets peuvent concerner la formation de l'opinion et l'expression de la volonté, mais également la transmission et l'enseignement des bases fondamentales nécessaires ainsi que la connaissance des principes démocratiques et des droits fondamentaux.

Pour de plus amples informations sur les demandes de projets voir sous: [ekm.admin.ch](http://ekm.admin.ch).

Un'integrazione riuscita è possibile grazie alla partecipazione alla vita sociale. Usufrueno della possibilità conferitale di sostenere progetti modello per la promozione dell'integrazione, la Commissione federale della migrazione CFM lancia pertanto un bando di concorso per promuovere le iniziative tese ad aprire agli stranieri nuove possibilità di partecipazione.

Ciò facendo, la CFM fa appello alla nozione di «citoyenneté», la quale pone al centro della cittadinanza la sua componente attiva. Citoyenneté è sinonimo di possibilità codecisionale nonché di ruolo attivo nel forgiare la società, a prescindere dall'appartenenza nazionale (cittadinanza in senso stretto) dei singoli. Questo tipo di partecipazione è dettato dall'appartenenza a una comunità e dal riferimento al luogo di residenza. Al centro si trovano la formazione dell'opinione e l'espressione della volontà, ma anche la diffusione e l'appropriazione delle basi e del sapere necessari per quanto concerne i principi democratici e i diritti fondamentali.

Troverete ulteriori informazioni relative alla presentazione dei progetti al link seguente: [ekm.admin.ch](http://ekm.admin.ch).